



ENDOSCOPY



Optiken | Optiques  
Scopes | Ópticas  
Ottiche





Kataloge | Catalogues  
*Catalogues*  
 Cataloghi

Endoskopie | Endsocopie  
*Endoscopy* | *Endoscopia*  
 Endoscopia



Geräte  
*Units*  
 Appareils  
*Equipos*  
 Apparecchi

**ENDOSCOPY** | **No. 205**




Sinuskopie  
*Sinuscopy*  
 Sinuscopie  
*Sinuscopía*  
 Sinuscopia

**ENDOSCOPY** | **No. 211**



Optiken  
*Scopes*  
 Optiques  
*Ópticas*  
 Ottiche

**ENDOSCOPY** | **No. 206**



Mini & Mikro System für MIC  
*Mini & micro system for MIS*  
 Système mini & mikro pour MIC  
*Sistema mini y micro para MIC*  
 Sistema mini e micro per MIC

**ENDOSCOPY** | **No. 213**



Laparoskopie  
*Laparoscopy*  
 Laparoscopie  
*Laparoscopia*  
 Laparoscopia


**ENDOSCOPY** | **No. 207**

Sterilisation | Stérilisation  
*Sterilization* | *Esterilización*  
 Sterilizzazione




Urologie  
*Urology*  
 Urologie  
*Urología*  
 Urologia

**ENDOSCOPY** | **No. 208**




Steril Container - System I  
*Sterile container - system I*  
 Contenaires pour stérilisation - système I  
*Contenedores para esterilización - sistema I*  
 Container per sterilizzazione - sistema I

**STERILIZATION** | **No. 302**



Gynäkologie  
*Gynaecology*  
 Gynécologie  
*Ginecología*  
 Ginecologia

**ENDOSCOPY** | **No. 209**



Steril Container - System II  
*Sterile container - system II*  
 Contenaires pour stérilisation - système II  
*Contenedores para esterilización - sistema II*  
 Container per sterilizzazione - sistema II

**STERILIZATION** | **No. 303**




Arthroskopie  
*Arthroscopy*  
 Arthroscopie  
*Artroscopia*  
 Artroscopia

**ENDOSCOPY** | **No. 210**

Kataloge  
Catalogues  
Catalogos  
Cataloghi


Chirurgie  
*Surgery*  
Chirurgie  
*Cirugía*  
Chirurgia

HNO  
*ENT*  
ORL  
*ORL*  
ORL



Hauptkatalog Chirurgie  
*Main catalogue surgery*  
Catalogue général  
*Catálogo general*  
Catalogo generale

**SURGERY** No. **111**



HNO Hauptkatalog  
*ENT main catalogue*  
ORL catalogue général  
*ORL catálogo general*  
ORL catalogo generale

**ENT** No. **501**



Plastische Chirurgie  
*Plastic surgery*  
Chirurgie plastique  
*Cirugía plástica*  
Chirurgia plastica

**SURGERY** No. **112**

Elektro Chirurgie  
*Electro surgery*  
Eléctrochirurgie  
*Electro-Cirugía*  
Elettrobisturi



Ophthalmologie  
*Ophthalmology*  
Ophtalmologie  
*Oftalmología*  
Oftalmologia

**SURGERY** No. **113**



Elektro Chirurgie  
*Electro surgery*  
Eléctrochirurgie  
*Electro-Cirugía*  
Elettrobisturi


**ENDOSCOPY** No. **212**



Traumatologie  
*Traumatology*  
Traumatologie  
*Traumatología*  
Traumatologia


**SURGERY** No. **114**

Dental  
*Dental*  
Dentaire  
*Dental*  
Dentale



Retraktor Systeme  
*Retractor systems*  
Systèmes des écarteurs  
*Sistema de retractores*  
Sistemi di retrattori

**SURGERY** No. **133**



Dental  
*Dental*  
Dentaire  
*Dental*  
Dentale

**DENTAL** No. **402**



Aneurismen Clips  
*Aneurysm clips*  
Clips pour anévrismes  
*Clips para aneurismas*  
Clips per aneurismi

**SURGERY** No. **134**



**Technische Merkmale**  
*Technical features*  
 Caractéristiques techniques  
 Características técnicas  
 Caratteristiche tecniche

6 - 10



**Arthroskope**  
*Arthroscopes*  
 Arthroscopes  
 Artroscopios  
 Artroscopi

11



**Laparoskope**  
*Laparoscopes*  
 Laparoscopes  
 Laparoscopios  
 Laparoscopi

12 - 16



**Thorakoskope**  
*Thoracosopes*  
 Thoracosopes  
 Toracoscopios  
 Thorascopi

17



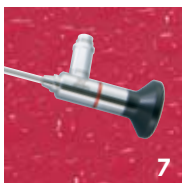
**Perkutane Nephroskopie**  
*Percutaneous nephroscopy*  
 Néphroscopie percutanée  
 Nefroscopia percutanea  
 Nefroscopia percutanea

18



**Uretero Renoskope**  
*Uretero renoscopes*  
 Uretero-rénoscopes  
 Uretero-renoscopios  
 Uretero-renoscopi

19



**Hysteroskope / Cystoskope**  
*Hysteroscopes / Cystoscopes*  
 Hysteroscopes / Cystoscopes  
 Histeroscopios / Cystoscopios  
 Isteroscopi / Cistoscopi

20



**Otoskope**  
*Otoscopes*  
 Otoscopes  
 Otoscopios  
 Otoscopi

21

<p><b>Inhalt</b> <i>Content</i></p>	<p><b>Contenu</b> <i>Indice</i> Indice</p>
---	--



**Sinuskope**  
*Sinusscopes*  
Sinusscopes  
*Sinuscopios*  
Sinuscopi

22



**Laryngoskope**  
*Laryngoscopes*  
Laryngoscopes  
*Laringoscopios*  
Laringoscopi

23 - 24



**Bronchoskope / Oesophagoskop**  
*Bronchoscopes / Oesophagoscope*  
Bronchoscopes / Oesophagoscope  
*Broncoscopios / Esofagoscopio*  
Broncoscopi / Esofagoscopio

25



**Naso-Pharyngoskope**  
*Naso-pharyngoscopes*  
Nasopharyngoscopes  
*Nasofaringoscopios flexibles*  
Nasofaringoscopio flessibile

26



**Glasfaser-Kaltlichtkabel / Adapter**  
*Fiberoptic cables / Adapters*  
Cables de lumière froide / Adaptateurs  
*Cables de fibra óptica / Adaptadores*  
Cavi luce in fibra ottica / Adattatori

27 - 29



**Reinigungs- und Sterilisationszubehör**  
*Cleaning and sterilizing accessories*  
Accessoires pour nettoyage et stérilisation  
*Accesorios para limpieza y esterilización*  
Accessori per pulizia e sterilizzazione

30



**Nummernverzeichnis**  
*Numerical index*  
Index numérique  
*Indice numerico*  
Indice dei numeri d'articoli

31

**Technische Merkmale**  
*Technical features*
**Caractéristiques techniques**  
*Características técnicas*  
**Caratteristiche tecniche**
**Spezielle Eigenschaften**

Aufgrund unserer langjährigen Erfahrung erfüllen unsere Optiken alle Voraussetzungen für ein qualitativ hochwertiges Produkt:

- **Kompakt-Objektive**  
Die in unseren Endoskopen verwendete neue Generation von Kompakt-Objektiven bietet die Gewähr für volle Autoklavierbarkeit, auch über einen langen Zeitraum hinweg und gibt damit dem Anwender die Sicherheit für eine lange Lebensdauer des Produktes.
- **Stablinsen-System**  
Neuberechnete Stablinsen-Systeme garantieren eine nicht zu übertreffende Bildhelligkeit.
- **Großbildoptik**  
Eine hohe Vergrößerung garantiert dem Anwender ein angenehmes Arbeiten, auch wenn sich der Monitor nicht direkt am Operationsfeld befindet.
- **Distal und proximal Saphirgläser**
- **Anwendungsbezogene Blickwinkel bei allen Optiken**
- **Exzellente Brillanz und Auflösung**
- **Natürliche Farbwiedergabe bei gleichmäßiger Bildschärfe**
- **Optimale Tiefenschärfe, ebenfalls ausgerichtet an den Erfordernissen des Einsatzgebietes**

**Qualités particulières**

A cause de notre longue expérience, nos optiques répondent à toutes exigences pour des produits de haute gamme

- **objectif compact**  
la nouvelle génération des objectifs, utilisés dans nos endoscopes garantie que les produits peuvent être autoclavés, même pendant une très longue période, et donne à l'utilisateur la sécurité pour une longue vie du produit.
- **système des lentilles en tiges**  
ce système, nouvellement évalué, garantit la meilleure clarté de l'image
- **grandeur de l'image**  
le grossissement le plus grand possible garantit un travail agréable pour l'utilisateur, surtout quand l'écran ne se trouve pas à coté de l'opérateur.
- **différentes angles, selon les besoins du travail**
- **illumination brillante et très haute résolution**
- **reproduction des couleurs naturelles en netteté constante de l'image**
- **profondeur de champ optimale, selon les nécessités de l'opération**



**Kompakt-Objektiv**  
*compact objective*  
 objectif compact  
*objetivos compactos*  
 obiettivi compatti

**Particular attributes**

Due to our long experience, our scopes meet all technical requirements of a first class product:

- **compact objectives**  
*the new generation of compact objectives used in our endoscopes provides the guarantee of full autoclavability even for a long period and gives the user the security of a long life of the product.*
- **rod lens system**  
*the new evaluated rod lens systems guarantees an illumination which really is second to none.*
- **large image size**  
*a high enlargement guarantees a comfortable working, even if the monitor is not so close to the operation field.*
- **distal and proximal saphire windows**
- **comfortable direction of view on all scopes according to the necessity of the operation**
- **brilliant illumination and crystal clear resolution**
- **true colour reflection and regular focus on the whole image**
- **optimal depth of field, also according to the necessity of the operation**

**Características particulares**

En base a nuestra larga eperiencia, nuestras ópticas satisfacen todas las normas de los productos de alta calidad.

- **objetivos compactos**  
*la nueva generación de objetivos, incorporados en nuestras ópticas, ofrece la garantía de esterilización por autoclave durante un largo periodo de tiempo y da de durabilidad al producto.*
- **sistema de lentes a varillas**  
*este nuevo sistema garantiza la mejor luminosidad de la imagen.*
- **dimensión de la imagen**  
*el aumento de la dimensión da la imagen, garantiza un trabajo agradable, aunque el monitor está posicionado lejos de la mesa.*
- **diferentes ángulos visuales según las necesidades de trabajo**
- **iluminación brillante y una resolución muy alta**
- **reproducción de los colores naturales a una nitidez constante de la imagen**
- **profundidad del campo según las necesidades de trabajo**



**Technische Merkmale**  
*Technical features*

Caractéristiques techniques  
*Características técnicas*  
Caratteristiche tecniche

**Caratteristiche particolari**

Grazie alla nostra lunga esperienza, i nostri endoscopi presentano tutte le caratteristiche dei prodotti di alto livello:

- obiettivi compatti: la nuova generazione di obiettivi compatti usata nei nostri endoscopi garantisce la totale autoclavabilità anche per un lungo periodo e da all'utente la certezza di una lunga durata del prodotto
- sistema rod lens: la nuova generazione del sistema di rod lens assicura una illuminazione che non è seconda a nessun altro prodotto
- immagine di grandi dimensioni: un elevato fattore di ingrandimento permette un lavoro confortabile, anche se il monitor non è vicino all'operatore
- leni prossimali e distali in zaffiro
- angolo di visione perfetto, specifico per ogni campo di utilizzo
- illuminazione brillante e risoluzione cristallina
- trasmissione dei colori reale, e immagine perfettamente a fuoco su tutto il campo
- profondità di campo ottimale, studiata per le necessità dei diversi campi di utilizzo

**Kompatibilität**  
*Compatibility*

Compatibilité  
*Compatibilidad*  
Compatibilità

Ergänzend zu unserem umfassenden Optikenprogramm fertigen wir auf Anfrage kompatible Endoskope zu nachfolgenden Fremdmarken.

*In addition to our extensive program of endoscopes, we can manufacture endoscopes compatible to the following brands on demand.*

Complémentaire à notre programme vaste d'endoscopes, nous pouvons produire des endoscopes compatibles aux marques suivantes sur demande.

*Adicional a nuestro programa amplio de endoscopios, podemos producir endoscopios compatibles a las marcas siguientes a petición.*

Adicional a nuestro programa amplio de endoscopios, podemos producir endoscopios compatibles a las marcas siguientes a petición.

**STANDARD**  
Storz / Tekno



Richard Wolf



Olympus



ACMI / Circon



Dyonics



Stryker

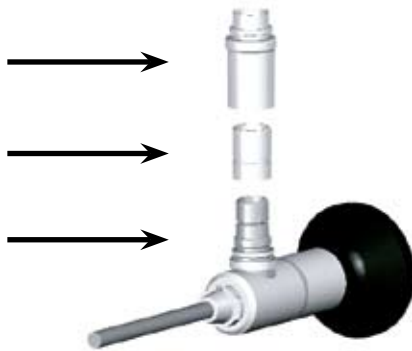


**Kompatibilität**  
*Compatibility*
**Compatibilité**  
*Compatibilidad*  
**Compatibilità**

 Tekno  
 Storz  
 Olympus

Wolf

ACMI


**Kompatibler Lichtleiteranschluss**
*Compatible light guide connection*

Connecteur de lumière froide compatible

*Conexión de luz fría compatible*

Connettore compatibile cavo luce

**Anweisung zum Autoklavieren**  
*Instructions for autoclaving*
**Instructions importantes pour l'autoclavage**  
*Instrucciones importantes*  
**Istruzioni per autoclavare**

1. Alle autoklavierbaren Optiken sind mit der Ätzung "autoclave 134°C/273°F 18 min" gekennzeichnet.
2. Die Optiken sollten nur bei 134°C/273°F (±5°) über die max. Dauer von 18 Minuten autoklaviert werden. Nichteinhaltung dieser Dauer kann Ihre Optik zerstören.
3. Die Optiken sollten nicht bei 120°C/248°F autoklaviert werden, da durch die längere Sterilisationszeit die Optiken erheblich mehr belastet werden.
4. Die Optiken müssen vor dem Autoklavieren sorgfältig gereinigt werden. Zur Beseitigung von äußerlichen Verschmutzungen dürfen auf keinen Fall harte Gegenstände verwendet werden. Zur Reinigung der optischen Endfläche (distal und proximal) empfehlen wir mit Alkohol angefeuchtete Wattetupfer. Auf keinen Fall dürfen die Optiken im Ultraschallbad gereinigt werden! Dies führt ebenfalls zur Zerstörung der Optik. Schlecht gereinigte Endflächen beeinträchtigen die Bildqualität; es kommt zu einer Trübung der Optik.
5. Die vorgereinigten Optiken werden in geeignete Sterilisationsbehälter oder Sterilisationstücher eingelegt. Dabei ist zu beachten, daß keine Hitzebrücke zwischen der Optik und dem Sterilisationsbehälter entsteht.
6. Nach Abschluß der Sterilisation müssen die Optiken im Sterilisator langsam auf Raumtemperatur abgekühlt werden. Eine schockartige Abkühlung zerstört die Optik!
7. Bitte beachten Sie desweiteren die Bedienungsanleitung Ihres Sterilisators und lassen Sie diesen von Zeit zu Zeit überprüfen.

1. All autoclavable scopes are etched "autoclave 134°C/273°F 18 min".
2. All scopes may only be autoclaved at 134°C/273°F (±5°) for a maximum of 18 minutes. Failure to follow these parameters may destroy the scope.
3. Scopes should not be autoclaved at 120°C/248°F, as the prolonged sterilization time may damage the scopes.
4. The endoscopes must be thoroughly cleaned before autoclaving. Under no circumstances a hard object should be used for this purpose. We recommend the use of alcohol and cotton pads for the cleaning of optical surfaces (distal and proximal). Under no circumstances scopes may be cleaned with ultrasonic waves as this may also destroy them! Poorly cleaned surfaces lead to significant impairment and to dimming of the lenses.
5. The pre-cleaned scopes are placed in sterilization trays and containers or sterilization clothes specially designed for this purpose. Make sure to avoid any thermal bridge between the scopes and the sterilization container.
6. After the sterilization the scopes should cool slowly to room temperature while staying in the autoclave. Rapid cooling will destroy the scopes.
7. Please follow the instruction manual of the sterilization equipment and keep it controlled from time to time.

## Anweisung zum Autoklavieren *Instructions for autoclaving*

## Instructions importantes pour l'autoclavage *Instrucciones importantes* Istruzioni per autoclavare

1. Toutes les optiques autoclavables sont marquées "autoclavable 134°C/273°F 18 min"
2. Les optiques doivent être autoclavées seulement à 134°C / 273°F pendant 18min max. Une prolongation de ce temps peut endommager l'optique.
3. Les optiques ne doivent pas être autoclavées à 120°C / 248°F, la prolongation du temps de stérilisation peut causer des dégats aux optiques.
4. Les optiques doivent être nettoyées soigneusement avant d'être autoclavées. Le nettoyage ne doit pas être fait avec des objets durs. Pour le nettoyage des surfaces optiques proximal et distal, il est conseillé d'utiliser des tampons d'ouate, trempés dans l'alcool. Ne jamais nettoyer des optiques dans un bain d'ultra-son! Cela mène à la détruite de l'optique. Un nettoyage insuffisant des surfaces optiques nuit à la qualité de l'image, l'optique sera troublée.
5. Les optiques nettoyées doivent être positionnées dans des contenaires appropriés. Vérifier que les optiques ne soient pas en contact avec le métal pendant la stérilisation.
6. Après la stérilisation laisser refroidir les optiques lentement à la température ambiante. Un refroidissement trop rapide endommage l'optique.
7. Respecter les modes d'emploi du fabricant des stérilisateur et laisser les contrôler régulièrement.

1. Todas las ópticas autoclavables llevan la marcación "autoclavable 134°C / 273°F 18 min"
2. Las ópticas tienen que ser esterilizadas solamente a 134°C /273°F durante un máximo tiempo de 18min. Una prolongación de este tiempo daña las ópticas.
3. Las ópticas no pueden ser esterilizadas a 120° / 248°F. Este método de esterilización daña las ópticas.
4. Las ópticas han de ser limpiadas cuidadosamente antes de meterlas en el autoclave. Nunca limpiar una óptica con un objeto duro. El uso de una valleta de algodón impregnada en alcohol esta recomendado para limpiar los cristales opticos proximales y distales. En ningún caso limpiar una óptica en un baño ultrasónico, este puede destruir la óptica. Una limpieza insuficiente de los cristales ópticos conduce a una reducción de la calidad de la imagen y a un deslucimiento de las lentes.
5. Poner las ópticas pre-limpiadas en un contenedor apropiado. Observar que las ópticas no esten en contacto con otras piezas metálicas.
6. Despues de la esterilización, las ópticas tienen que enfriarse paulatinamente a la temperatura ambiente. Una refrigeración rapida destruye la óptica.
7. Leer atentamente las instrucciones del fabricante del los esterilizadores y controlar le regularmente.

1. Tutti gli endoscopi autoclavabili sono marchiati: "134°C/273°F 18 min"
2. Tutti gli endoscopi possono solamente essere autoclavati a 134°C/273°F (+/- 5°C) per un massimo di 18 minuti (di esposizione a tale temperatura), o a 137°C per 3 minuti. Errori nel seguire questi parametri potrebbero distruggere gli endoscopi
3. Gli endoscopi non devono essere autoclavati a 121 °C/248°F, poiché il tempo prolungato di sterilizzazione potrebbe danneggiarli
4. Tutti gli endoscopi devono essere accuratamente puliti prima di venire autoclavati. In nessun caso deve essere utilizzato uno strumento metallico per questo scopo. Noi raccomandiamo l'utilizzo di alcool e pezzi di cotone per la pulizia delle superfici ottiche (distali e prossimali). Gli endoscopi non devono mai essere puliti con macchine ad ultrasuoni, poiché questo potrebbe distruggerli. Superfici scarsamente pulite causano una progressiva diminuzione della brillantezza delle lenti.
5. Gli endoscopi pre-puliti devono essere sistemati negli appositi container di sterilizzazione o nella speciale carta di sterilizzazione. Assicurarsi di evitare qualsiasi poste termico tra le ottiche ed il container.
6. Dopo la sterilizzazione gli endoscopi devono essere lasciati raffreddare lentamente alla temperatura ambiente rimanendo in autoclave. Un rapido raffreddamento può distruggere gli endoscopi
7. Per favore seguire il manuale di istruzioni della sterilizzatrice e controllarla di tanto in tanto
8. Una volta alla settimana gli endoscopi dovrebbero venire lavati con acqua distillata per rimuovere i sali minerali

**autoklavierbar / autoclavable**  
**134°C / 273°F - 18 min.**

Alle mit diesem Zeichen versehenen Produkte sind garantiert autoklavierbar. Wir garantieren 24 Monate volle Autoklavierbarkeit für diese Optiken. (Siehe Anweisung zum Autoklavieren)

*Compatible light guide All products with this sign are fully autoclavable. We guarantee 24 months of full autoclavability for these scopes. (See instructions for autoclaving)*

Connecteur de lumière froide Tous les produits portant ce marquage sont garantis autoclavables. Nous garantissons ce fait pour une période de 24 mois.(Voir les instructions pour l'autoclavage)

*Conexión de luz fría Todos los productos con esta marcación están garantizados para la esterilización en autoclave. Garantizamos eso para un tiempo de 24 meses.(Ver las directivas)*

Tutti i nostri prodotto con questo marchio sono totalmente autoclavabili. Noi garantiamo per 24 mesi i nostri prodotti contro i danni derivanti dall'autoclave (Leggere le istruzioni prima di autoclavare)

# TEKNO-FLEX



Die Vorteile von Tekno-Flex Endoskope (patentiert):

- weniger anfällig gegen äußere mechanische Einwirkungen, wie Verbiegen
- höhere Flexibilität im Vergleich zu Standard Endoskopen
- höhere Widerstandsfähigkeit (70% aller Reparaturen basieren auf gebrochenen Stablinsen, verursacht durch gebogene Schäfte)
- kratzsicheres Saphirglas am distalen Ende und am Okular
- korrekte Farbwiedergabe und gleichmäßige Bildschärfe
- 1 Jahr Garantie auf gebrochene Stablinsen
- Tekno-Flex Optiken sind durch den Zusatz "SF" gekennzeichnet

*The advantages of Tekno-Flex endoscopes (patented):*

- *the optical system is less sensitive to bending*
- *higher flexibility compared to standard rigid endoscopes*
- *higher robustness (70% of all repairing is due to broken rod-lenses caused by bent tubes)*
- *scratch-proof sapphire glass on the distal end and ocular side*
- *high resolution and contrast reproduction*
- *1 year warranty against broken rod-lenses*
- *Tekno-Flex scopes can be recognized by the suffix "SF"*

Les avantages des endoscopes Tekno-Flex (brevetés):

- haute résistance contre influences mécaniques
- meilleure souplesse comparé avec des endoscopes rigides
- meilleure résistance (70% de toutes réparations sont provoquées par des ruptures des lentilles cylindriques)
- verres distales et proximales en saphir
- reproduction parfaite des couleurs et profondeur de champ exceptionnel
- 1 an de garantie sur ruptures des lentilles cylindriques
- les optiques Teko-Flex peuvent être reconnues par l'annexe "SF"

*Las ventajas de los endoscopios Tekno-Flex (patentados):*

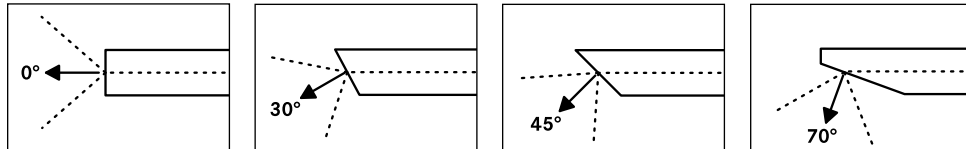
- *gran resistencia al estrés mecánico*
- *mayor flexibilidad en comparación a ópticas tradicionales*
- *mayor resistencia (70% de todas las reparaciones son debidas a roturas de lentes cilíndricas)*
- *las lentes distales y proximales son de zafiro de alta resistencia*
- *perfecta reproducción de color y extraordinaria profundidad de campo*
- *1 año de garantía sobre roturas de lentes cilíndricas*
- *las ópticas Tekno-Flex son reconocidos por el anexo "SF"*

I vantaggi degli endoscopi Tekno-Flex (brevettato):

- maggiore resistenza contro stress meccanico
- accetta una grande flessione rispetto ad ottiche tradizionali
- elevata robustezza (70% di tutte le riparazioni é dovuto a rotture delle rod-lenses)
- lenti distale e prossimale in zaffiro ad alta resistenza
- perfetta riproduzione dei colori e immagine a fuoco a tutto campo
- 1 anno di garanzia su rottura delle rod-lens
- le ottiche Tekno-Flex hanno un numero d'articolo con "SF" aggiunto

**Arthroskope** | Arthroscopes  
**Arthroscopes** | Artroscopios  
 Arthroscopi

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.



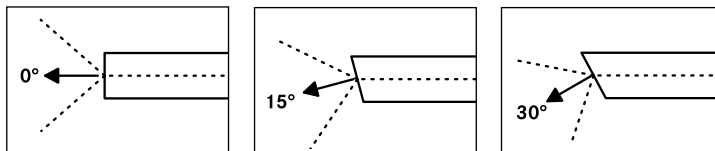
Ø 2.4 mm - 98 mm	tk 700-098	tk 700-099	-	-
Ø 2.7 mm - 110 mm	tk 700-100	tk 700-103	-	tk 700-107
Ø 2.7 mm - 141 mm	tk 700-101	tk 700-105	-	-
Ø 2.7 mm - 175 mm	tk 700-110	tk 700-113	-	tk 700-117
Ø 2.7 mm - 187.5 mm	tk 700-120	tk 700-123	-	tk 700-127
Ø 4.0 mm - 175 mm	tk 700-130	tk 700-133	tk 700-134	tk 700-137
Ø 2.7 mm - 110 mm	tk 700-100SF	tk 700-103SF	-	-
Ø 2.7 mm - 175 mm	tk 700-110SF	tk 700-113SF	-	-
Ø 2.7 mm - 187.5 mm	tk 700-120SF	tk 700-123SF	-	-
Ø 4.0 mm - 175 mm	tk 700-130SF	tk 700-133SF	tk 700-134SF	tk 700-137SF

Ø, Arbeitslänge  
 Ø, Working length  
 Ø, Longueur de travail  
 Ø, Longitud de trabajo  
 Ø, Lunghezza operativa

SF = Tekno-Flex

**Mini-Arthroskope** | Mini arthroscopes  
**Mini arthroscopes** | Mini artroscopios  
 Mini artroscopi

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.



Ø 1.7 mm - 58 mm	tk 700-160	tk 700-165	-
Ø 1.7 mm - 104 mm	tk 700-170	tk 700-175	-
Ø 1.9 mm - 69 mm	tk 700-196	-	tk 700-198
Ø 1.9 mm - 102 mm	tk 700-197	-	tk 700-199
Ø 2.0 mm - 58 mm	tk 700-180	tk 700-185	-
Ø 2.0 mm - 104 mm	tk 700-190	tk 700-195	-

Ø, Arbeitslänge  
 Ø, Working length  
 Ø, Longueur de travail  
 Ø, Longitud de trabajo  
 Ø, Lunghezza operativa

## Hoch auflösende Endoskope *High definition endoscopes*

---

Endoscopes de haute définition  
*Endoscopios de alta definición*  
Endoscopi ad alta definizione

Unsere HD-Endoskope zeichnen sich durch ein speziell berechnetes Linsensystem aus, welches optimal auf die in HD-Kameras verwendeten Sensor Formate abgestimmt ist. Diese Optimierung überzeugt im Einsatz durch ein brilliant klares Bild.

*Our HD endoscopes stand out for their especially designed lens system, which is optimized for the sensor formats, used in HD cameras. This improvement convinces during use by a brilliant clear image.*

Nos endoscopes HD se distinguent par leur système de lentilles, spécialement évalué et optimisé pour des formats des capteurs des caméras HD. Cette amélioration convainc pendant l'utilisation par un image brillant et clair.

*Nuestros endoscopios HD se caracterizan por su sistema de lentes, especialmente evaluado y optimado para los formatos de los sensores en las cámaras HD. Este mejoración convence durante la utilización por un imagen brillante y claro.*

I nostri endoscopi si caratterizzano per il loro sistema di lenti, che è ottimizzato per il formato del sensore utilizzato nelle telecamere HD. I miglioramenti permettono di ottenere durante l'utilizzo un'immagine nitida e chiara.

## Lichtleitfaser Schutzglas *Light guide protection*

---

Protection des fibres de verre  
*Protección de las fibras de vidrio*  
Protezione delle fibre di vetro



Optional sind unsere Laparoskope mit Hitzeschild am Lichtleiteranschluss erhältlich. Ein dem Endoskoplichtleiter vorgesetzter Quarzstab schützt die Glasfasern der Optiken langfristig vor Verbrennung.

*As an option, our laparoscopes are available with a heat protection at the light guide connector. A quartz stick, placed in front of the light guides protects the fibers of the endoscopes at long-term from burnings.*

En option, nos laparoscopes sont disponibles avec une protection de chaleur l'entrée de la lumière. Une tige de quartz, située devant le connecteur protégé les fibres à long terme des combustions

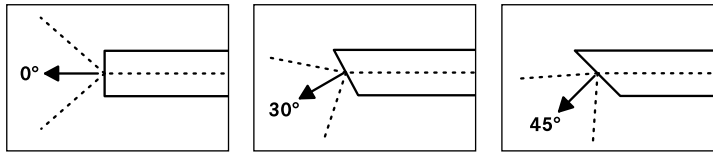
*Opcionalmente, nuestros laparoscopios son también disponibles con una protección de calor a la entrada de la luz. Una tija de cuarzo, delante de la conexión de luz protegé las fibras a largo plazo contra combustions.*

Come opzione, I nostri laparoscopi sono fornibili con una protezione termica sul connettore cavo luce. Una lente in quarzo, inserita all'ingresso del cavo luce protegge a lungo termine le fibre dell'endoscopio da bruciature



Laparoskope | Laparoscopes  
 Laparoscopes | Laparoscopios  
 Laparoscopi

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.



**STANDARD**

Ø 5.0 mm - 240 mm	tk 700-001	tk 700-011	-
Ø 5.0 mm - 300 mm	tk 700-000	tk 700-003	tk 700-004
Ø 5.0 mm - 360 mm	tk 700-002	tk 700-012	-
Ø 6.5 mm - 300 mm	tk 700-010	tk 700-013	-
Ø 10.0 mm - 310 mm	tk 700-020	tk 700-023	tk 700-024
Ø 10.0 mm - 450 mm	tk 700-420	tk 700-423	tk 700-424
Ø 10.0 mm - 540 mm	tk 700-430	tk 700-433	-

**FULL SCREEN**

Ø 5.5 mm - 310 mm	tk 700-450	tk 700-453	-
-------------------	------------	------------	---

**HD**

Ø 10.0 mm - 310 mm	tk 700-520	tk 700-523	-
--------------------	------------	------------	---

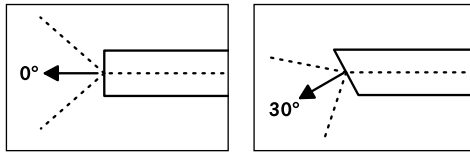
**HEAT PROTECTED**

Ø 10.0 mm - 310 mm	tk 700-440	tk 700-443	tk 700-444
--------------------	------------	------------	------------

- Ø, Arbeitslänge
- Ø, Working length
- Ø, Longueur de travail
- Ø, Longitud de trabajo
- Ø, Lunghezza operativa

Mini-Laparoskope | Mini laparoscopes  
*Mini laparoscopes* | *Mini laparoscopios*  
 Mini laparoscopi

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.



Ø 2.7 mm - 270 mm	<b>tk 700-275</b>	<b>tk 700-276</b>
Ø 3.0 mm - 300 mm	<b>tk 700-204</b>	<b>tk 700-203</b>
Ø 2.7 mm - 270 mm	<b>tk 700-275SF</b>	<b>tk 700-276SF</b>

Ø, Arbeitslänge  
 Ø, Working length  
 Ø, Longueur de travail  
 Ø, Longitud de trabajo  
 Ø, Lunghezza operativa

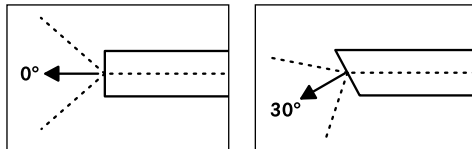
SF = Tekno-Flex



Laparoskope für Kinder  
*Laparoscopes for children*

Laparoscopes pour enfants  
*Laparoscopios para niños*  
Laparoscopi pediatrici

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



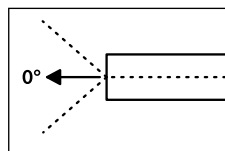
Ø 3.0 mm - 300 mm	<b>tk 700-034</b>	<b>tk 700-035</b>
Ø 4.0 mm - 200 mm	<b>tk 700-030</b>	<b>tk 700-033</b>

- Ø, Arbeitslänge
- Ø, Working length
- Ø, Longueur de travail
- Ø, Longitud de trabajo
- Ø, Lunghezza operativa

Mini-Laparoskop für Kinder  
*Mini laparoscope for children*

Mini laparoscope pour enfants  
*Mini laparoscopio para niños*  
Mini laparoscopia pediatrico

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 2.0 mm - 200 mm	50.000 pixel	<b>tk 700-210</b>
-------------------	--------------	-------------------

- Ø, Arbeitslänge
- Ø, Working length
- Ø, Longueur de travail
- Ø, Longitud de trabajo
- Ø, Lunghezza operativa
- Bildbündel
- Fibre bundle
- Faisceau des fibres
- Haz de fibras
- Fascio di fibre

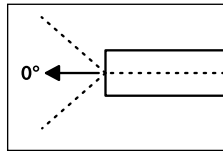
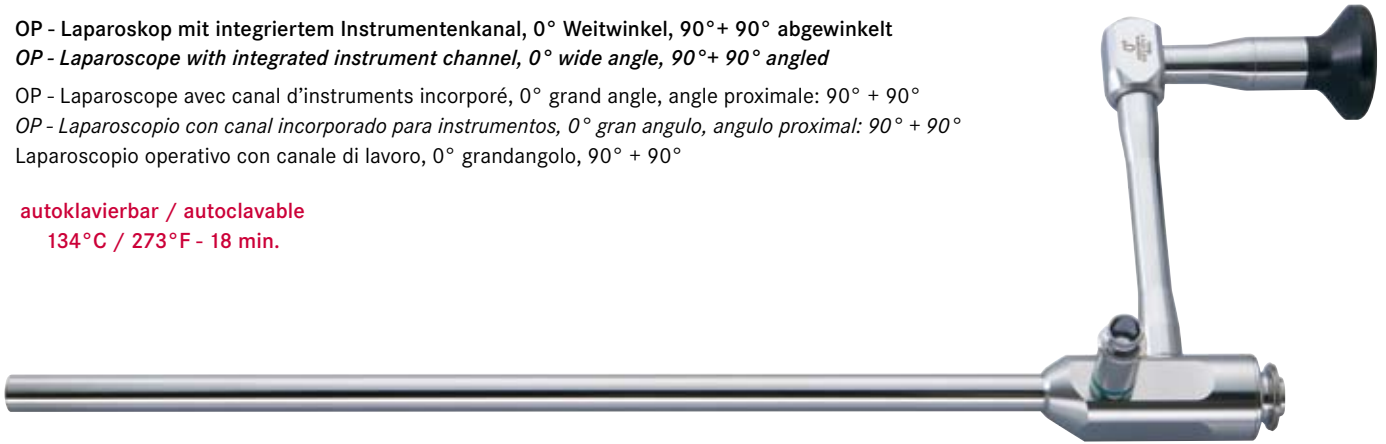
OP - Laparoscope  
*OP - Laparoscopes*

OP - Laparoscopes  
*OP - Laparoscopios*  
 Laparoscopi operativi

OP - Laparoskop mit integriertem Instrumentenkanal, 0° Weitwinkel, 90°+ 90° abgewinkelt  
*OP - Laparoscope with integrated instrument channel, 0° wide angle, 90°+ 90° angled*

OP - Laparoscope avec canal d'instruments incorporé, 0° grand angle, angle proximale: 90° + 90°  
*OP - Laparoscopio con canal incorporado para instrumentos, 0° gran angulo, angulo proximal: 90° + 90°*  
 Laparoscopio operativo con canale di lavoro, 0° grandangolo, 90° + 90°

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.



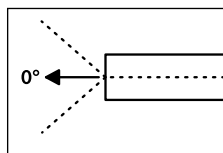
Ø 10.0 mm - 268 mm	Ø 6.0 mm	<b>tk 700-250</b>
Ø, Arbeitslänge Ø, Working length	Instrumentenkanal Instrument channel	inkl. Adapter incl. adapter
Ø, Longueur de travail Ø, Longitud de trabajo	Canal d'instrument Canal para instrumentos	incl. adaptateur Adaptador incluido
Ø, Lunghezza operativa	canale operativo	Adattore incluso

<b>tk 700-255</b>
Adapter Adapter
Adaptateur Adaptador
Adattore

OP - Laparoskop mit integriertem Instrumentenkanal, 0° Weitwinkel, 45° abgewinkelt  
*OP - Laparoscope with integrated instrument channel, 0° wide angle, 45° angled*

OP - Laparoscope avec canal d'instruments incorporé, 0° grand angle, angle proximale 45°  
*OP - Laparoscopio con canal incorporado para instrumentos, 0° gran angulo, angulo proximal: 45°*  
 Laparoscopio operativo con canale di lavoro, 0° grandangolo, oculare 45°

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.



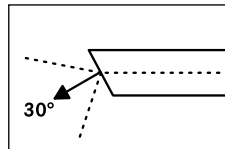
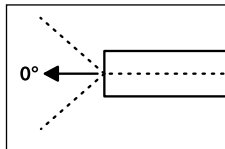
Ø 10.0 mm - 268 mm	Ø 6.0 mm	<b>tk 700-251</b>
Ø, Arbeitslänge Ø, Working length	Instrumentenkanal Instrument channel	inkl. Adapter incl. adapter
Ø, Longueur de travail Ø, Longitud de trabajo	Canal d'instrument Canal para instrumentos	incl. adaptateur Adaptador incluido
Ø, Lunghezza operativa	canale operativo	Adattore incluso

<b>tk 700-256</b>
Adapter Adapter
Adaptateur Adaptador
Adattore

**Thorakoskope**  
**Thoracosopes**

Thoracosopes  
*Toracoscopios*  
Thoracoscopi

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 10.0 mm - 210 mm	<b>tk 700-050</b>	<b>tk 700-053</b>
--------------------	-------------------	-------------------

- Ø, Arbeitslänge
- Ø, Working length
- Ø, Longueur de travail
- Ø, Longitud de trabajo
- Ø, Lunghezza operativa

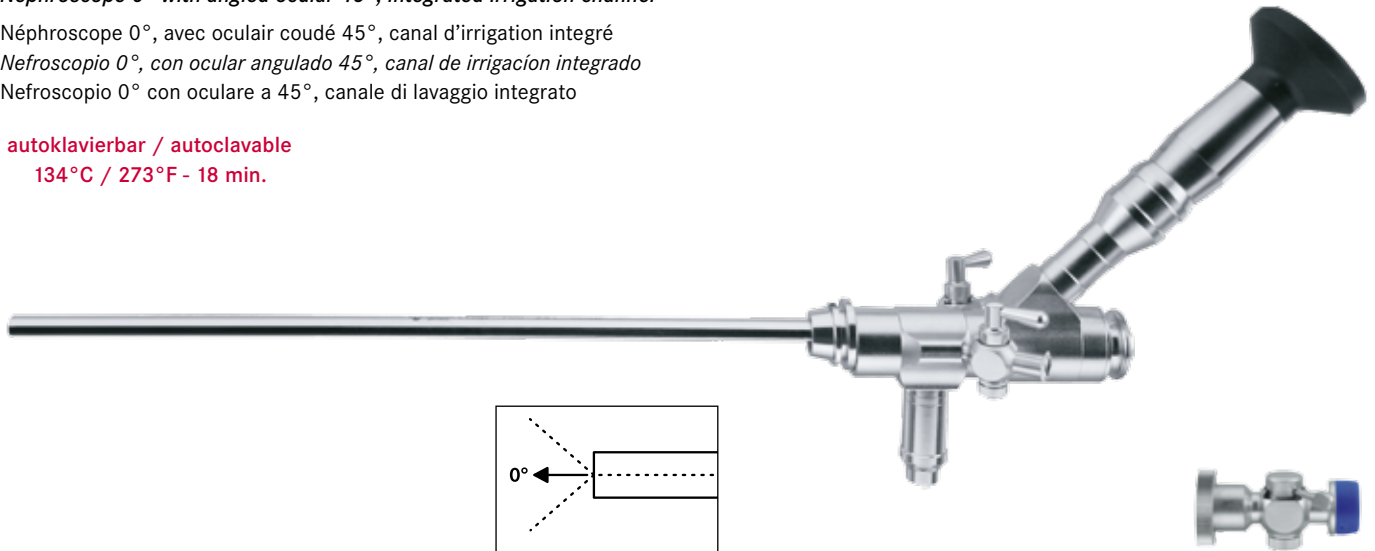
**Perkutane Nephroskopie**  
*Percutaneous Nephroscopy*

**Néphroscopie percutanée**  
*Nefroscopia percutanea*  
*Nefroscopia percutanea*

Nephroskop 0° mit 45° abgewinkeltem Okular und integriertem Spülkanal  
*Nephroscope 0° with angled ocular 45°, integrated irrigation channel*

Néphroscope 0°, avec oculaire coudé 45°, canal d'irrigation intégré  
*Nefroscopia 0°, con oculare angulado 45°, canal de irrigación integrado*  
*Nefroscopia 0° con oculare a 45°, canale di lavaggio integrato*

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



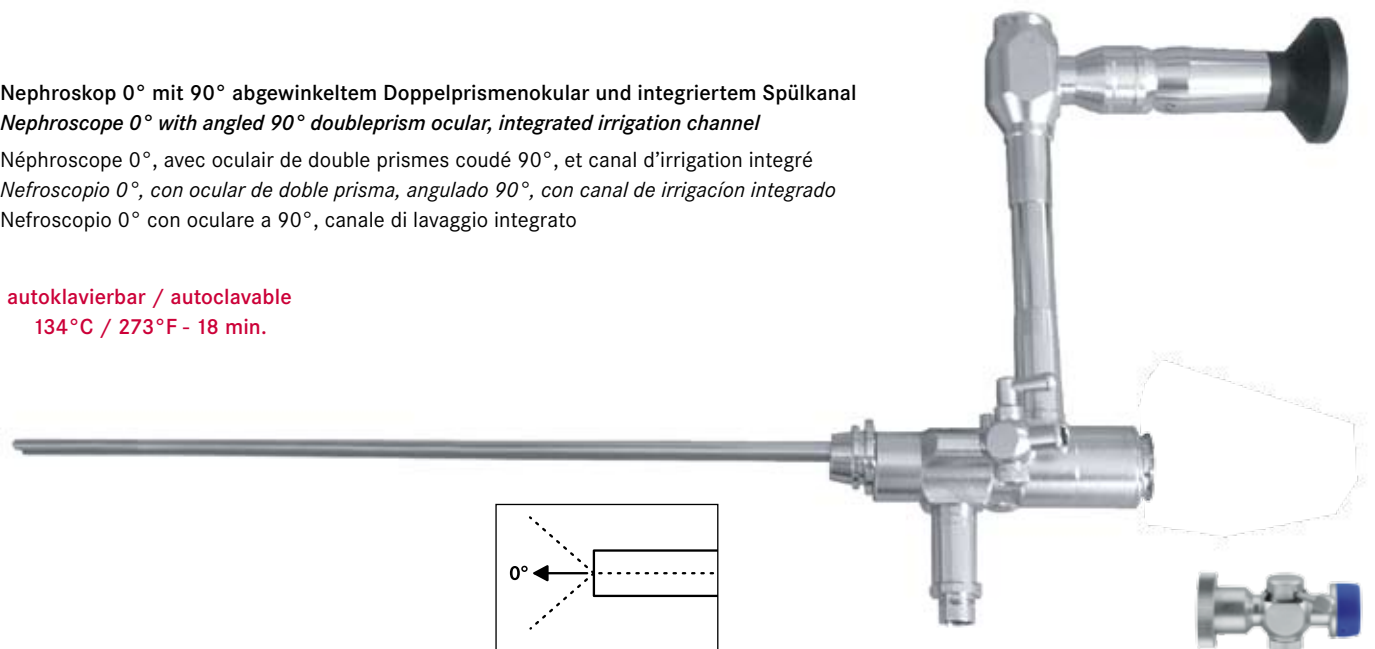
Ø 7.45 mm - 200 mm	Ø 3.5 mm	<b>tk 700-241</b>
Ø, Arbeitslänge Ø, Working length	Instrumentenkanal Instrument channel	inkl. Adapter incl. adapter
Ø, Longueur de travail Ø, Longitud de trabajo	Canal d'instrument Canal para instrumentos	incl. adaptateur Adaptador incluido
Ø, Lunghezza operativa	canale operativo	Adattore incluso

<b>tk 700-243</b>
Adapter Adapter
Adaptateur Adaptador
Adattore

Nephroskop 0° mit 90° abgewinkeltem Doppelprismenokular und integriertem Spülkanal  
*Nephroscope 0° with angled 90° doubleprism ocular, integrated irrigation channel*

Néphroscope 0°, avec oculaire de double prismes coudé 90°, et canal d'irrigation intégré  
*Nefroscopia 0°, con oculare de doble prisma, angulado 90°, con canal de irrigación integrado*  
*Nefroscopia 0° con oculare a 90°, canale di lavaggio integrato*

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 7.45 mm - 200 mm	Ø 3.5 mm	<b>tk 700-242</b>
Ø, Arbeitslänge Ø, Working length	Instrumentenkanal Instrument channel	inkl. Adapter incl. adapter
Ø, Longueur de travail Ø, Longitud de trabajo	Canal d'instrument Canal para instrumentos	incl. adaptateur Adaptador incluido
Ø, Lunghezza operativa	canale operativo	Adattore incluso

<b>tk 700-243</b>
Adapter Adapter
Adaptateur Adaptador
Adattore

**Uretero Renoskope**  
*Uretero renoscopes*

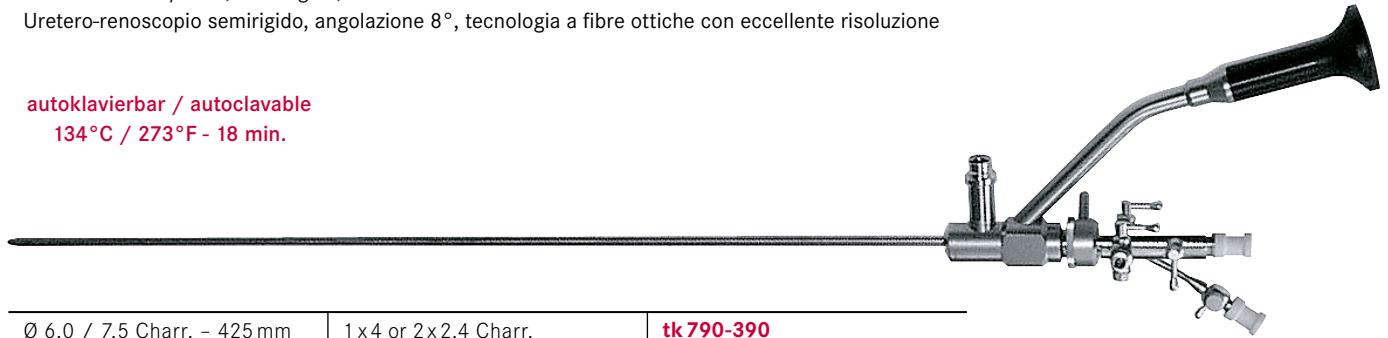
Uretero renoscopes  
*Uretero renoscopios*  
uretero renoscopi

Halbstarres Uretero-Renoskop 8°, Bildbündeltechnologie mit brillanter Auflösung  
*Semirigid Uretereo-renoscope, 8°, fiber-optic technology with excellent resolution*

Uretero-renoscope 8°, semi-rigide, transmission de l'image par fibres, haute résolution  
*Uretero-renoscopio 8°, semi-rígido, transmisión de alta resolución*

Uretero-renoscopio semirigido, angolazione 8°, tecnologia a fibre ottiche con eccellente risoluzione

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 6.0 / 7.5 Charr. - 425 mm	1 x 4 or 2 x 2.4 Charr.	<b>tk 790-390</b>
Ø 6.0 / 7.5 Charr. - 310 mm	1 x 4 or 2 x 2.4 Charr.	<b>tk 790-391</b>
Ø 7.5 / 9.8 Charr. - 425 mm	1 x 5 or 2 x 3.0 Charr.	<b>tk 790-380</b>
Ø 7.5 / 9.8 Charr. - 310 mm	1 x 5 or 2 x 3.0 Charr.	<b>tk 790-381</b>

Ø, Arbeitslänge Ø, Working length	2 Instrumentenkanäle 2 Instrument channels	inkl. Brücke und Adapter für Lithotripsie incl. bridge and adapter for lithotripsy
Ø, Longueur de travail Ø, Longitud de trabajo Ø, Lunghezza operativa	2 Canals d'instruments 2 Canales para instrumentos 2 Canali operativi	Avec pont D'optique et adaptateur pour lithotripsie Con puente de optica y adaptador para lithotripsia con ponte ed adattatore per litotritore

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.

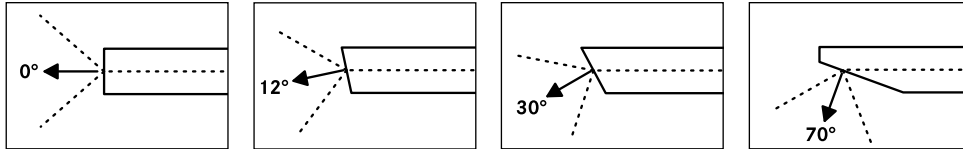
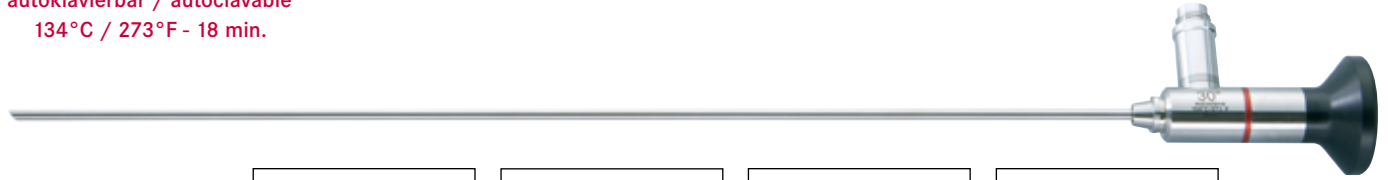


Ø 6.0 / 7.5 Charr. - 425 mm	1 x 4 or 2 x 2.4 Charr.	<b>tk 790-392</b>
Ø 6.0 / 7.5 Charr. - 310 mm	1 x 4 or 2 x 2.4 Charr.	<b>tk 790-393</b>
Ø 7.5 / 9.8 Charr. - 425 mm	1 x 5 or 2 x 3.0 Charr.	<b>tk 790-394</b>
Ø 7.5 / 9.8 Charr. - 310 mm	1 x 5 or 2 x 3.0 Charr.	<b>tk 790-395</b>

Ø, Arbeitslänge Ø, Working length	2 Instrumentenkanäle 2 Instrument channels	inkl. Brücke und Adapter für Lithotripsie incl. bridge and adapter for lithotripsy
Ø, Longueur de travail Ø, Longitud de trabajo Ø, Lunghezza operativa	2 Canals d'instruments 2 Canales para instrumentos 2 Canali operativi	Avec pont D'optique et adaptateur pour lithotripsie Con puente de optica y adaptador para lithotripsia con ponte ed adattatore per litotritore

**Hysteroskope** | Hysteroscopes  
**Hysteroscopes** | Histeroscopios  
Isteroscopi

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



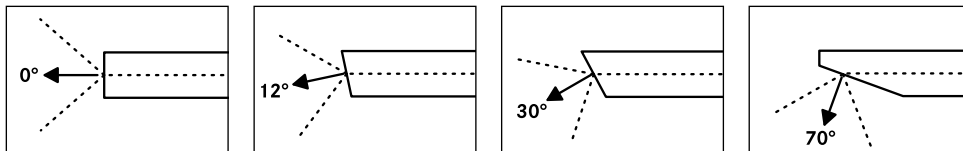
Ø 2.7 mm - 302 mm	<b>tk 700-060</b>	<b>tk 700-062</b>	<b>tk 700-063</b>	<b>tk 700-067</b>
Ø 2.9 mm - 302 mm	<b>tk 700-081</b>	<b>tk 700-082</b>	<b>tk 700-085</b>	-
Ø 4.0 mm - 302 mm	<b>tk 700-070</b>	<b>tk 700-072</b>	<b>tk 700-073</b>	<b>tk 700-077</b>
Ø 2.7 mm - 302 mm	<b>tk 700-060SF</b>	<b>tk 700-062SF</b>	<b>tk 700-063SF</b>	-
Ø 4.0 mm - 302 mm	<b>tk 700-070SF</b>	<b>tk 700-072SF</b>	<b>tk 700-073SF</b>	<b>tk 700-077SF</b>

Ø, Arbeitslänge  
Ø, Working length  
Ø, Longueur de travail  
Ø, Longitud de trabajo  
Ø, Lunghezza operativa

SF = Tekno-Flex

**Cystoskope** | Cystoscopes  
**Cystoscopes** | Cystoscopios  
Cistoscopi

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



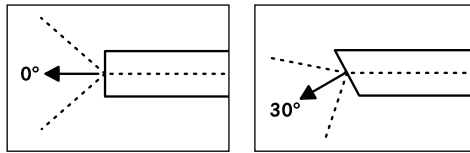
Ø 1.9 mm - 187.5 mm	<b>tk 700-271</b>	-	<b>tk 700-272</b>	-
Ø 2.7 mm - 187.5 mm	<b>tk 700-270</b>	-	<b>tk 700-273</b>	-
Ø 2.7 mm - 302 mm	<b>tk 700-064</b>	<b>tk 700-065</b>	<b>tk 700-068</b>	<b>tk 700-069</b>
Ø 2.9 mm - 302 mm	<b>tk 700-059</b>	<b>tk 700-061</b>	<b>tk 700-066</b>	-
Ø 4.0 mm - 302 mm	<b>tk 700-074</b>	<b>tk 700-075</b>	<b>tk 700-078</b>	<b>tk 700-079</b>
Ø 2.7 mm - 187.5 mm	<b>tk 700-270SF</b>	-	<b>tk 700-273SF</b>	-
Ø 2.7 mm - 302 mm	<b>tk 700-064SF</b>	<b>tk 700-065SF</b>	<b>tk 700-068SF</b>	-
Ø 4.0 mm - 302 mm	<b>tk 700-074SF</b>	<b>tk 700-075SF</b>	<b>tk 700-078SF</b>	<b>tk 700-079SF</b>

Ø, Arbeitslänge  
Ø, Working length  
Ø, Longueur de travail  
Ø, Longitud de trabajo  
Ø, Lunghezza operativa

SF = Tekno-Flex

Otoskope | Otoloscopes  
 Otoloscopios  
 Otoloscopi

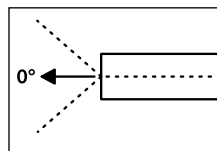
autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.



Ø 2.7 mm - 50 mm	tk 700-080	tk 700-083
Ø 4.0 mm - 50 mm	tk 700-090	tk 700-093

Ø, Arbeitslänge  
 Ø, Working length  
 Ø, Longueur de travail  
 Ø, Longitud de trabajo  
 Ø, Lunghezza operativa

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.



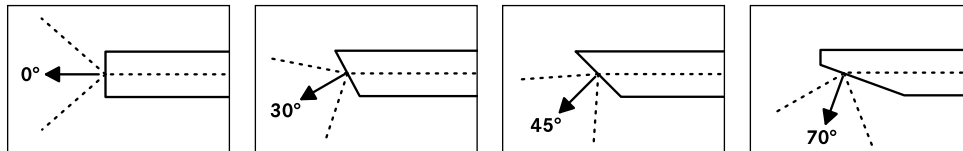
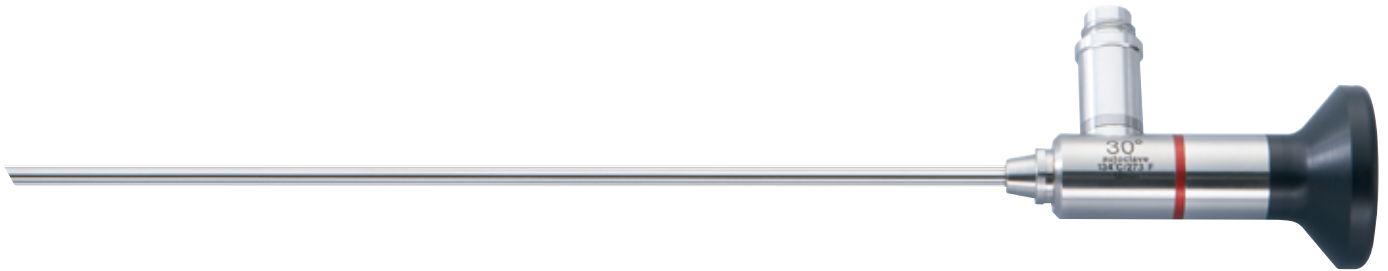
Ø 4.3 mm - 40 mm	Ø 1.8 mm	tk 700-094
------------------	----------	------------

Ø, Arbeitslänge      Instrumentenkanal  
 Ø, Working length      Instrument channel  
 Ø, Longueur de travail      Canal d'instrument  
 Ø, Longitud de trabajo      Canal para instrumentos  
 Ø, Lunghezza operativa      Canale operativo

Sinuskope  
Sinusscopes

Sinusscopes  
Sinuscopios  
Sinuscopi

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 2.4 mm - 98 mm	<b>tk 700-098</b>	<b>tk 700-099</b>	-	-
Ø 2.7 mm - 110 mm	<b>tk 700-100</b>	<b>tk 700-103</b>	-	<b>tk 700-107</b>
Ø 2.7 mm - 141 mm	<b>tk 700-101</b>	<b>tk 700-105</b>	-	-
Ø 2.7 mm - 175 mm	<b>tk 700-110</b>	<b>tk 700-113</b>	-	<b>tk 700-117</b>
Ø 2.7 mm - 187.5 mm	<b>tk 700-120</b>	<b>tk 700-123</b>	-	<b>tk 700-127</b>
Ø 4.0 mm - 175 mm	<b>tk 700-130</b>	<b>tk 700-133</b>	<b>tk 700-134</b>	<b>tk 700-137</b>
Ø 2.7 mm - 110 mm	<b>tk 700-100SF</b>	<b>tk 700-103SF</b>	-	-
Ø 2.7 mm - 175 mm	<b>tk 700-110SF</b>	<b>tk 700-113SF</b>	-	-
Ø 2.7 mm - 187.5 mm	<b>tk 700-120SF</b>	<b>tk 700-123SF</b>	-	-
Ø 4.0 mm - 175 mm	<b>tk 700-130SF</b>	<b>tk 700-133SF</b>	<b>tk 700-134SF</b>	<b>tk 700-137SF</b>

Ø, Arbeitslänge

Ø, Working length

Ø, Longueur de travail

Ø, Longitud de trabajo

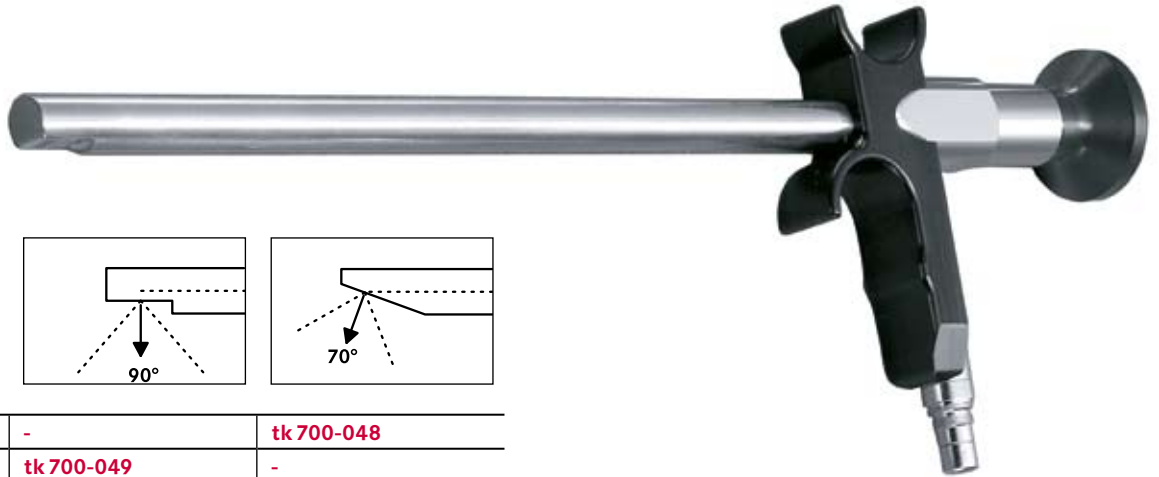
Ø, Lunghezza operativa



Laryngoskope  
Laryngoscopes

Laryngoscopes  
Laringoscopios  
Laringoscopi

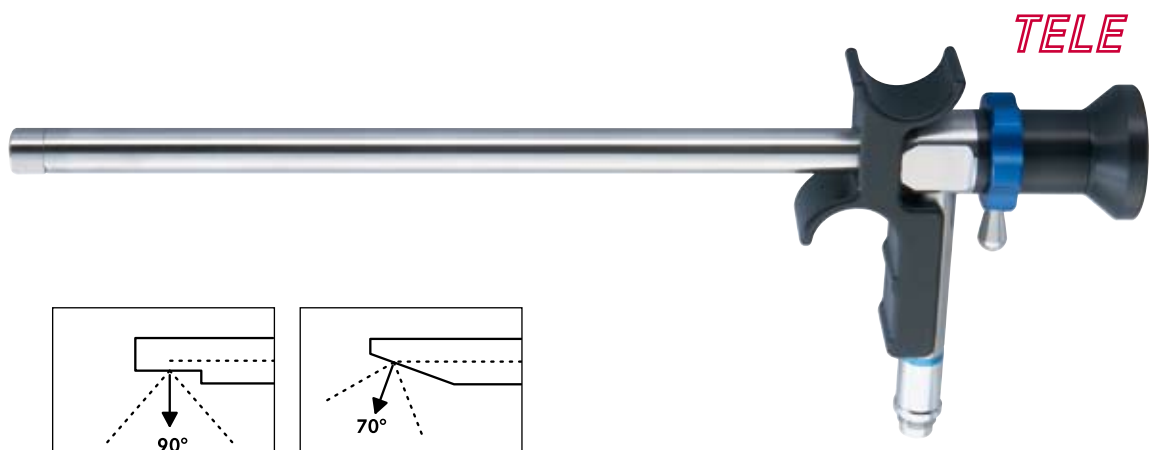
autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 8.0 mm - 190 mm	-	tk 700-048
Ø 10.0 mm - 190 mm	tk 700-049	-

Ø, Arbeitslänge  
Ø, Working length  
Ø, Longueur de travail  
Ø, Longitud de trabajo  
Ø, Lunghezza operativa

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



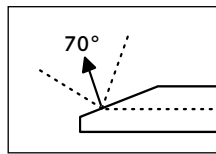
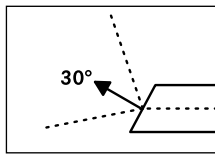
Ø 11.0 mm - 200 mm	tk 700-051	tk 700-054
--------------------	------------	------------

Ø, Arbeitslänge  
Ø, Working length  
Ø, Longueur de travail  
Ø, Longitud de trabajo  
Ø, Lunghezza operativa

Micro-Laryngoskope  
*Micro laryngoscopes*

Micro laryngoscopes  
*Micro laringoscopios*  
 Micro laringoscopi

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.

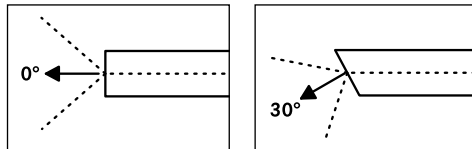
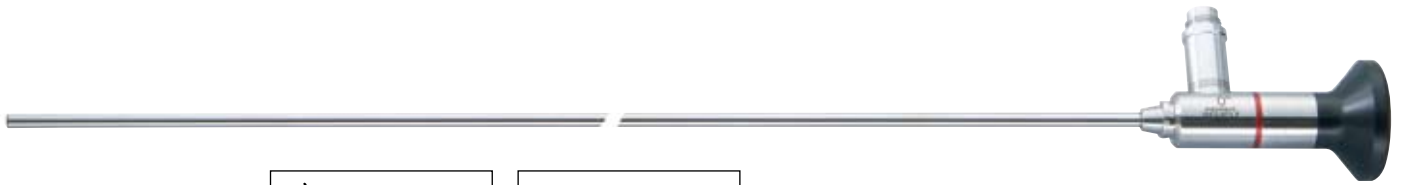


Ø 4.0 mm - 175 mm	-	<b>tk 700-055</b>
Ø 5.0 mm - 240 mm	<b>tk 700-057</b>	<b>tk 700-058</b>
Ø 5.8 mm - 175 mm	-	<b>tk 700-056</b>

Ø, Arbeitslänge  
 Ø, *Working length*  
 Ø, Longueur de travail  
 Ø, *Longitud de trabajo*  
 Ø, Lunghezza operativa

**Bronchoskope** | Bronchoscopes  
*Bronchoscopes*  
 Broncoscopios  
 Broncoscopi

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.

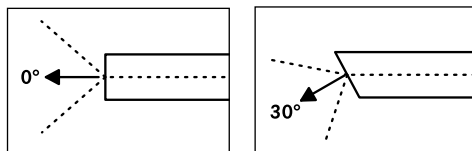


Ø 2.9 mm - 365 mm	<b>tk 700-157</b>	<b>tk 700-158</b>
Ø 4.0 mm - 490 mm	<b>tk 700-155</b>	-
Ø 5.5 mm - 490 mm	<b>tk 700-150</b>	<b>tk 700-153</b>

- Ø, Arbeitslänge
- Ø, Working length
- Ø, Longueur de travail
- Ø, Longitud de trabajo
- Ø, Lunghezza operativa

**Oesophagoskop** | Oesophagoscope  
*Oesophagoscope*  
 Esofagoscopio  
 Esofagoscopio

autoklavierbar / autoclavable  
 134°C / 273°F - 18 min.

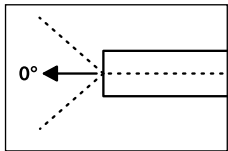


Ø 5.5 mm - 530 mm	<b>tk 700-140</b>	<b>tk 700-143</b>
-------------------	-------------------	-------------------

- Ø, Arbeitslänge
- Ø, Working length
- Ø, Longueur de travail
- Ø, Longitud de trabajo
- Ø, Lunghezza operativa

**Naso-Pharyngoskope**  
*Naso-pharyngoscopes*

Nasopharyngoscopes  
*Nasofaringoscopios flexibles*  
Nasofaringoscopio flessibile



Konventionelles Bildbündel, mit 2-fach Abwinkelung (160°), Einhandbedienung, einlegbar und gassterilisierbar  
*Conventional bundle, 2-way deflection (160°), one-hand control, soakable, gas-sterilization.*

Localisation conventionnelle, dirigable en 2 directions (160°). Commande avec 1 main, sterilisable à froide ou à gaz  
*Transmisión a fibra optica, dirigible en 2 direcciones (160°), manejable con 1 mano, sumergible, esterilizable a gas*  
Fascio di fibre convenzionale, doppia angolazione (160°), controllabile con una sola mano, sterilizzabile a gas, immergibile

Ø 3.2 mm - 300 mm	20 mm	3 mm - 60 mm	8000	<b>tk 700-269</b>
Ø, Arbeitslänge	Länge d. abwinkelbaren Spitze	Tiefenschärfe	Pixel	
Ø, Working length	Length of movable tip section	Depth of focus	Pixels	
Ø, Longueur de travail	Longueur du tip mobil	Profondeur de champ	Pixel	
Ø, Longitud de trabajo	Longitud de la punta movil	Profundidad de campo	Pixel	
Ø, Lunghezza operativa	Lunghezza della punta mobile	Profondità di campo	Pixels	

Konventionelles Bildbündel, Abwinkelung (140°), Instrumentenkanal, Einhandbedienung, einlegbar und gassterilisierbar  
*Conventional bundle, deflection (140°), instrument channel, one-hand control, soakable, gas-sterilization.*

Localisation conventionnelle, dirigable (140°). canal d'instrument, commande avec 1 main, sterilisable à froide ou à gaz  
*Transmisión a fibra optica, dirigible (140°), canal para instrumentos, manejable con 1 mano, sumergible, esterilizable a gas*  
Fascio di fibre convenzionale, angolazione (140°), canale operativo, controllabile con una sola mano, sterilizzabile a gas, immergibile

Ø 4.3 mm - 400 mm	Ø 1.4 mm	3 mm - ∞	7800	<b>tk 700-267</b>
Ø, Arbeitslänge	Instrumentenkanal	Tiefenschärfe	Pixel	
Ø, Working length	Instrument channel	Depth of focus	Pixels	
Ø, Longueur de travail	Canal d'instrument	Profondeur de champ	Pixel	
Ø, Longitud de trabajo	Canal para instrumentos	Profundidad de campo	Pixel	
Ø, Lunghezza operativa	Canale operativo	Profondità di campo	Pixels	



Auf Wunsch ist das Naso-Pharyngoskop mit einer Linkshänderbedienung erhältlich.  
*If required, the naso-pharyngoscope is available for left-hand use.*  
Sur demande, également disponible pour gauchers  
*Para zurdos disponible sobre demanda*  
Su richiesta il nasofaringoscopio è disponibile per mancini

Glasfaser-Kaltlichtkabel  
Fiberoptic cables

Cables de lumière froide  
Cables de fibra óptica  
Cavi luce in fibra ottica

autoklavierbar / autoclavable  
134°C / 273°F - 18 min.



Ø 3.5 mm	1800 mm	tk 39520-18	tk 39530-18
Ø 3.5 mm	2300 mm	tk 39520-23	tk 39530-23
Ø 3.5 mm	3000 mm	tk 39520-30	tk 39530-30
Ø 3.5 mm	4000 mm	tk 39520-40	tk 39530-40

Ø 4.9 mm	1800 mm	tk 39521-18	tk 39531-18
Ø 4.9 mm	2300 mm	tk 39521-23	tk 39531-23
Ø 4.9 mm	2500 mm	tk 39521-25	tk 39531-25
Ø 4.9 mm	3000 mm	tk 39521-30	tk 39531-30
Ø 4.9 mm	4000 mm	tk 39521-40	tk 39531-40
Ø 4.9 mm	5000 mm	tk 39521-50	tk 39531-50

Faserbündel	Länge	Kabel ohne Adapter	komplett mit 2 Adaptern: TEKNO / Storz
Fiber bundle	Length	Cable without adapters	complete with 2 adapters: TEKNO / Storz
Fibres	Longueur	Cable sans adaptateurs	complet avec 2 adaptateurs : TEKNO / Storz
Fibras	Longitud	Cable sin adaptadores	completo con 2 adaptadores : TEKNO / Storz
Cavo luce	Lunghezza	Cavo senza adattatori	completo dei seguenti adattatori: TEKNO / Storz

- adaptierbar an alle gängigen Geräte mittels Adapter
- suitable for all common systems with adapters
- compatibles avec tous systèmes commun avec adaptateurs
- compatibles con todos equipos corrientes con adaptadores
- adatto per i sistemi più comuni con appositi adattatori



Nicht für 300 W Xenon-Lichtquellen  
Not for use with 300 W Xenon light sources  
Ne pas utiliser avec des sources de lumière 300 W Xenon  
No para usar con fuentes de luz 300 W Xenon  
Non usare insieme alle fonte di luce Xenon 300 W

**Glasfaser-Kaltlichtkabel**  
**Fiber optic cables**
**Cables de lumière froide**  
**Cables de fibra óptica**  
**Cavi luce in fibra ottica**
**autoklavierbar / autoclavable**  
**134°C / 273°F - 18 min.**


Ø 3.5 mm	1800 mm	<b>tk 39522-18</b>	<b>tk 39532-18</b>
Ø 3.5 mm	2300 mm	<b>tk 39522-23</b>	<b>tk 39532-23</b>
Ø 3.5 mm	3000 mm	<b>tk 39522-30</b>	<b>tk 39532-30</b>
Ø 4.8 mm	1800 mm	<b>tk 39523-18</b>	<b>tk 39533-18</b>
Ø 4.8 mm	2300 mm	<b>tk 39523-23</b>	<b>tk 39533-23</b>
Ø 4.8 mm	3000 mm	<b>tk 39523-30</b>	<b>tk 39533-30</b>

<b>Faserbündel</b>	<b>Länge</b>	<b>Kabel ohne Adapter</b>	<b>komplett mit 2 Adaptern: TEKNO / Storz</b>
<b>Fiber bundle</b>	<b>Length</b>	<b>Cable without adapters</b>	<b>complete with 2 adapters: TEKNO / Storz</b>
<b>Fibres</b>	<b>Longueur</b>	<b>Cable sans adaptateurs</b>	<b>complet avec 2 adaptateurs : TEKNO / Storz</b>
<b>Fibras</b>	<b>Longitud</b>	<b>Cable sin adaptadores</b>	<b>completo con 2 adaptadores : TEKNO / Storz</b>
<b>Cavo luce</b>	<b>Lunghezza</b>	<b>Cavo senza adattatori</b>	<b>completo di 2 adattatori: TEKNO / Storz</b>

**- Speziell für XENON-Lichtquellen**

Unsere Hochleistungs-Kaltlichtkabel werden durch ein Spezialverfahren am Lichteintritt komprimiert und können so mehr Licht transportieren. Sie sind speziell für hochenergetische Xenon-Lichtquellen geeignet!

**- adaptierbar an alle gängigen Systeme mittels Adapter**
**- Especially for XENON light sources**

Our high density fiber optic cables are specially prepared at the light entrance for transporting more light. They are suited for high energy XENON light sources.

**- suitable for all common systems with adapter**
**- Spécialement pour sources de lumière de XENON.**

Les cables de haute performance sont préparés spécialement à l'entrée de la lumière pour pouvoir transporter plus de lumière. Ils sont appropriés pour les sources énergétiques de Xenon.

**- compatibles avec tous systèmes commun avec adaptateurs**
**- Particularmente para fuentes de luz XENON.**

Nuestros cables de fibra óptica de alto rendimiento disponen de un tratamiento especial en la punta proximal para una mayor transmisión de luz. Estos cables son especialmente recomendados para el uso con fuentes de luzes Xenon.

**- compatibles con todos equipos corrientes con adaptador**
**- Speciale per fonti di luce allo XENON**

I nostri cavi luce ad alta densità sono preparati in modo speciale nella connessione con la fonte per trasportare maggior quantità di luce. Essi sono costruiti per le fonti di luce XENON ad alta potenzialità.

**- fornibili per tutti i sistemi più comuni con adattatori**

**Adapter  
Adapters** | Adaptateurs  
Adaptadores  
Adattatori

Projektor-Seite  
*Projector-side*  
Coté projecteur  
*Fuente de luz*  
Lato fonte luce



tk 39525-00	tk 39528-00	tk 39527-00	tk 39530-00
Tekno Storz Aesculap	Wolf HSW Dyonics Medicon Comeg Linvatec	Olympus	ACMI Stryker

Endoskop-Seite  
*Endoscope-side*  
Coté endoscope  
Endoscopio  
Lato endoscopio



tk 39525-10	tk 39528-20	tk 39530-10
Tekno Storz Aesculap Olympus	Wolf HSW Dyonics Medicon Comeg Stryker	ACMI Linvatec



Weitere Adapter auf Anfrage erhältlich  
*Further adapters available on request*  
Autres adaptateurs sont disponibles sur demande  
*Otros adaptadores son disponibles según demanda*  
Altri adattatori a richiesta

Reinigungs- und Sterilisationszubehör  
*Cleaning and sterilizing accessories*

Accessoires pour nettoyage et stérilisation  
*Accesorios para limpieza y esterilización*  
Accessori per pulizia e sterilizzazione









Perforierter Boden und Deckel, ohne Filter.  
Silikonhalterungen für zwei Endoscope.

*Perforated bottom and lid, without filter.*  
*Silicon fittings for two endoscopes.*

Couvercle et fond perforés, sans filtres.  
Pièces en silicón pour 2 optiques.

*Tapa y fondo perforados, sin filtros.*  
*Piezas en silicona para 2 ópticas.*

Coperchio e fondo perforato, senza filtri.  
Sostegno di silicone per 2 ottiche.

250 x 60 x 50 mm		<b>tk 87280-2F-SI</b>
250 x 60 x 50 mm		<b>tk 87280-2F-YE</b>
250 x 60 x 50 mm		<b>tk 87280-2F-GR</b>
250 x 60 x 50 mm		<b>tk 87280-2F-BL</b>
250 x 60 x 50 mm		<b>tk 87280-2F-RE</b>
250 x 60 x 50 mm		<b>tk 87280-2F-BK</b>






Deckelfarbe

*Lid colour*

Couleur du couvercle

*Color de la tapa*

Colore del coperchio

450 x 70 x 70 mm		<b>tk 87290-2F-SI</b>
450 x 70 x 70 mm		<b>tk 87290-2F-YE</b>
450 x 70 x 70 mm		<b>tk 87290-2F-GR</b>
450 x 70 x 70 mm		<b>tk 87290-2F-BL</b>
450 x 70 x 70 mm		<b>tk 87290-2F-RE</b>
450 x 70 x 70 mm		<b>tk 87290-2F-BK</b>

Deckelfarbe

*Lid colour*

Couleur du couvercle

*Color de la tapa*

Colore del coperchio



460 x 80 x 52 mm	<b>tk 707-650</b>
290 x 80 x 52 mm	<b>tk 707-651</b>

Siebkorb für Optiken > Ø 2,7mm

*Wire basket for endoscopes > Ø 2,7 mm*

Panier pour optiques > Ø 2,7 mm

*Cesta para ópticas > Ø 2,7 mm*

Cestello per endoscopi con diametro > Ø 2,7 mm

640 x 150 x 77 mm	<b>tk 707-654</b>
-------------------	-------------------

Siebkorb für Uretero-Renoskop

*Wire basket for uretero-renaloscope*

Panier pour uretero-renaloscope

*Cesta para uretero-renaloscopia*

Cestello per uretero-renaloscopia



**tk 700-999**

Autoclavierbare Schutzhülse für Endoskope bis Ø 5 mm, durch Zusammenstecken von 2 Hülsen erweiterbar für Urologie / Gynäkologie - Optiken  
*Autoclavable protection tube for endoscopes up to Ø 5 mm, assembling of two tubes will allow a protection for Urology / Gynaecology scopes*

Gaines de protection autoclavables pour optiques jusqu'au 5mm Ø. En combinant deux gaines, élargable pour des optiques d'urologie et gynécologie.

*Vainas de protección autoclavables para ópticas fino a Ø 5mm. Conectando dos vainas se pueden utilizar también para ópticas de Urología / Ginecología*

Tubi di protezione autoclavabili per ottiche fino a 5 mm di diametro. L'assemblaggio di due tubi consentirà la protezione di ottiche per urologia / ginecologia



**Nummernverzeichnis**  
*Numerical Index*

**Index numériques**  
*Indice numerico*  
Indice dei numeri d'articoli

Art. No.	Page	Art. No.	Page	Art. No.	Page	Art. No.	Page
tk 700-000	13	tk 700-080	21	tk 700-243	18	tk 39525-10	29
tk 700-001	13	tk 700-081	20	tk 700-243	18	tk 39527-00	29
tk 700-002	13	tk 700-082	20	tk 700-250	16	tk 39528-00	29
tk 700-003	13	tk 700-083	21	tk 700-251	16	tk 39528-20	29
tk 700-004	13	tk 700-085	20	tk 700-255	16	tk 39530-00	29
tk 700-010	13	tk 700-090	21	tk 700-256	16	tk 39530-10	29
tk 700-011	13	tk 700-093	21	tk 700-267	26	tk 39530-18	27
tk 700-012	13	tk 700-094	21	tk 700-269	26	tk 39530-23	27
tk 700-013	13	tk 700-098	11, 22	tk 700-270	20	tk 39530-30	27
tk 700-020	13	tk 700-099	11, 22	tk 700-270SF	20	tk 39530-40	27
tk 700-023	13	tk 700-100	11, 22	tk 700-271	20	tk 39531-18	27
tk 700-024	13	tk 700-100SF	11, 22	tk 700-272	20	tk 39531-23	27
tk 700-030	15	tk 700-101	11, 22	tk 700-273	20	tk 39531-25	27
tk 700-033	15	tk 700-103	11, 22	tk 700-273SF	20	tk 39531-30	27
tk 700-034	15	tk 700-103SF	11, 22	tk 700-275	14	tk 39531-40	27
tk 700-035	15	tk 700-105	11, 22	tk 700-275SF	14	tk 39531-50	27
tk 700-048	23	tk 700-107	11, 22	tk 700-276	14	tk 39532-18	28
tk 700-049	23	tk 700-110	11, 22	tk 700-276SF	14	tk 39532-23	28
tk 700-050	17	tk 700-110SF	11, 22	tk 700-420	13	tk 39532-30	28
tk 700-051	23	tk 700-113	11, 22	tk 700-423	13	tk 39533-18	28
tk 700-053	17	tk 700-113SF	11, 22	tk 700-424	13	tk 39533-23	28
tk 700-054	23	tk 700-117	11, 22	tk 700-430	13	tk 39533-30	28
tk 700-055	24	tk 700-120	11, 22	tk 700-433	13	tk 87280-2F-BK	30
tk 700-056	24	tk 700-120SF	11, 22	tk 700-440	13	tk 87280-2F-BL	30
tk 700-057	24	tk 700-123	11, 22	tk 700-443	13	tk 87280-2F-GR	30
tk 700-058	24	tk 700-123SF	11, 22	tk 700-444	13	tk 87280-2F-RE	30
tk 700-059	20	tk 700-127	11, 22	tk 700-450	13	tk 87280-2F-SI	30
tk 700-060	20	tk 700-130	11, 22	tk 700-453	13	tk 87280-2F-YE	30
tk 700-060SF	20	tk 700-130SF	11, 22	tk 700-520	13	tk 87290-2F-BK	30
tk 700-061	20	tk 700-133	11, 22	tk 700-523	13	tk 87290-2F-BL	30
tk 700-062	20	tk 700-133SF	11, 22	tk 700-999	30	tk 87290-2F-GR	30
tk 700-062SF	20	tk 700-134	11, 22	tk 707-650	30	tk 87290-2F-RE	30
tk 700-063	20	tk 700-134SF	11, 22	tk 707-651	30	tk 87290-2F-SI	30
tk 700-063SF	20	tk 700-137	11, 22	tk 707-654	30	tk 87290-2F-YE	30
tk 700-064	20	tk 700-137SF	11, 22	tk 790-380	19		
tk 700-064SF	20	tk 700-140	25	tk 790-381	19		
tk 700-065	20	tk 700-143	25	tk 790-390	19		
tk 700-065SF	20	tk 700-150	25	tk 790-391	19		
tk 700-066	20	tk 700-153	25	tk 790-392	19		
tk 700-067	20	tk 700-155	25	tk 790-393	19		
tk 700-068	20	tk 700-157	25	tk 790-394	19		
tk 700-068SF	20	tk 700-158	25	tk 790-395	19		
tk 700-069	20	tk 700-160	11	tk 39520-18	27		
tk 700-070	20	tk 700-165	11	tk 39520-23	27		
tk 700-070SF	20	tk 700-170	11	tk 39520-30	27		
tk 700-072	20	tk 700-175	11	tk 39520-40	27		
tk 700-072SF	20	tk 700-180	11	tk 39521-18	27		
tk 700-073	20	tk 700-185	11	tk 39521-23	27		
tk 700-073SF	20	tk 700-190	11	tk 39521-25	27		
tk 700-074	20	tk 700-195	11	tk 39521-30	27		
tk 700-074SF	20	tk 700-196	11	tk 39521-40	27		
tk 700-075	20	tk 700-197	11	tk 39521-50	27		
tk 700-075SF	20	tk 700-198	11	tk 39522-18	28		
tk 700-077	20	tk 700-199	11	tk 39522-23	28		
tk 700-077SF	20	tk 700-203	14	tk 39522-30	28		
tk 700-078	20	tk 700-204	14	tk 39523-18	28		
tk 700-078SF	20	tk 700-210	15	tk 39523-23	28		
tk 700-079	20	tk 700-241	18	tk 39523-30	28		
tk 700-079SF	20	tk 700-242	18	tk 39525-00	29		

Notizen  
*Notes*

---

Notices  
*Notas*  
Note

## Wichtige Hinweise

---

Dieser Katalog bleibt Eigentum der Firma TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG, auch wenn dafür eine Schutzgebühr bezahlt wurde. Er kann von uns jederzeit zurückgefordert werden, wenn er gegen unsere Interessen und nicht zum Vertrieb und Einkauf von TEKNO Produkten verwendet wird. Auch behalten wir uns in solch einem Falle weitergehende Maßnahmen vor.

Der Nachdruck oder Kopieren dieses Kataloges – im Gesamten oder auch nur auszugsweise – ist ohne unsere schriftliche Genehmigung verboten.

Modelländerungen vorbehalten. Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland

## Important notice

---

*This catalogue remains property of TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG even if we have asked for a lending fee of charges. We can at any time recall the catalogue, in case that it has been not used according to our interests, i.e. sale or purchase of TEKNO products. We preserve the right for further steps in that case.*

*Reproduction or copying of this catalogue in whole or in parts is forbidden without our written permission.*

*Patterns are subject to change. Printed in Germany*

## Indications importantes

---

Ce catalogue reste la propriété de TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG, même si nous avons demandé le paiement d'une taxe de protection. Nous pouvons demander le retour du catalogue dans le cas où celui-ci n'est pas utilisé conformément à nos intérêts, pour la vente ou l'achat de nos produits. Dans ce cas nous nous réservons le droits de mener des actions juridiques.

La reproduction ou la copie totale ou partielle de ce catalogue est interdite sans notre accord écrit.

Sous réserve des modifications techniques. Imprimé en Allemagne

## Avisos importantes

---

*Este catálogo es propiedad de TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG, aún en el caso de haber abonado por él una tasa de colaboración. Podemos solicitar la devolución del catálogo en caso de que no sea utilizado para la compra o venta de nuestros productos. En este caso nos reservamos el derecho de tomar medidas jurídicas.*

*La reproducción o copia total o parcial de este catálogo esta prohibido sin nuestro consentimiento escrito.*

*Salvo modificaciones técnicas. Impreso en la República Federal de Alemania*

## Avvertenze importanti

---

Questo catalogo rimane proprietà della TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG, anche se è stato rilasciato gratuitamente o contro pagamento. Possiamo in ogni momento richiederlo indietro, in caso non stato usato in accordo con i nostri interessi (acquisto e vendita dei prodotti TEKNO-Medical). Ci riserviamo in questo caso il diritto di prendere ulteriori provvedimenti.

La copia o la riproduzione di questo catalogo in parte o nella sua totalità è vietata senza il nostro permesso scritto.

Ci riserviamo la facoltà di cambiamenti nei modelli. Stampato in Germania



**TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG**

Sattlerstrasse 11 · 78532 Tuttlingen, Germany

Telefon +49 (74 61) 1701-0 · Fax +49 (74 61) 1701-50

mail@tekno-medical.com · www.tekno-medical.com

© 08.2008 - TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG

TEKNO is a registered trademark of TEKNO-MEDICAL Optik-Chirurgie GmbH & Co. KG